

**Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada**  
**ADDENDUM THREE / ADDENDA TROIS**  
**September 16, 2022 / 16 septembre 2022**  
**30002526**

Civil / Marine Engineering Services in Nunavut / Services de génie civil / maritime au Nunavut

**English**

Delete

<b>INUIT OWNERSHIP (CONSULTANT OR SUB- CONSULTANT / SUPPLIERS)</b>		
3.3	<p>The use of IFR consultant/sub-consultants/suppliers in carrying out the contract.</p> <p>Bidders will be evaluated on their firm commitment to use IFR sub-consultants for services or the procurement of supplies and equipment from IFR businesses. Note: If the Prime Consultant is an IFR Firm, the total dollar value of the IFR contracting shall also include the consultant's share of the contract.</p> <p><b>An IFR consultant/sub-consultants/suppliers must meet the following criteria:</b></p> <p>An IFR Firm shall be a firm, the name of which appears on the most current list of Inuit firms created in accordance with the requirements of Article 24.7.1 of the Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement area and Her Majesty the Queen in Right of Canada.</p> <p>Bidders should provide their commitment of IFR sub-consultants by indicating which of the following work descriptions will utilize IFR companies:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bathymetry (sounding) surveys</li> <li>• In-water and diving inspections</li> <li>• Geotechnical sampling</li> <li>• Heritage recording services (Archaeological Assessments)</li> <li>• Peer review of consultant work</li> <li>• Topographical surveys</li> <li>• Marine plumbing installations</li> <li>• Marine lighting and electrical</li> <li>• Consultation and Traditional Knowledge Gathering Services</li> <li>• Orthoimagery and Digital Elevation Models</li> <li>• Fish and Fish Habitat Assessments</li> <li>• Disposal at Sea Assessments</li> <li>• Water Quality Sampling and Analysis</li> <li>• Acoustic Monitoring and Analysis</li> <li>• Wildlife/Marine Mammal Observer</li> </ul> <p>Points will be assigned based on a percentage of the total points available:</p> <p>Commitment to 0-10 IFR registered companies = 0 - 50 points.</p> <p><i>Example:</i>  4 Companies Registered with IFR  4/10 x 50 = 20 assigned points</p> <p><b>*This criterion is worth 15% of the bid evaluation points available.</b>  *** Holdback Conditions will apply to this criterion.</p>	/50

<b>INUIT OWNERSHIP (CONSULTANT OR SUB- CONSULTANT / SUPPLIERS)</b>		
3.3	<p>The use of IFR consultant/sub-consultants/suppliers in carrying out the contract.</p> <p>Bidders will be evaluated on their firm commitment to use IFR sub-consultants for services or the procurement of supplies and equipment from IFR businesses. Note: If the Prime Consultant is an IFR Firm, the total dollar value of the IFR contracting shall also include the consultant's share of the contract.</p> <p><b>An IFR consultant/sub-consultants/suppliers must meet the following criteria:</b></p> <p>An IFR Firm shall be a firm, the name of which appears on the most current list of Inuit firms created in accordance with the requirements of Article 24.7.1 of the Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement area and Her Majesty the Queen in Right of Canada.</p> <p>Bidders should provide their commitment of IFR sub-consultants by indicating which of the following work descriptions will utilize IFR companies:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bathymetry (sounding) surveys</li> <li>• In-water and diving inspections</li> <li>• Geotechnical sampling</li> <li>• Heritage recording services (Archaeological Assessments)</li> <li>• Peer review of consultant work</li> <li>• Topographical surveys</li> <li>• Marine plumbing installations</li> <li>• Marine lighting and electrical</li> <li>• Consultation and Traditional Knowledge Gathering Services</li> <li>• Orthoimagery and Digital Elevation Models</li> <li>• Fish and Fish Habitat Assessments</li> <li>• Disposal at Sea Assessments</li> <li>• Water Quality Sampling and Analysis</li> <li>• Acoustic Monitoring and Analysis</li> <li>• Wildlife/Marine Mammal Observer</li> </ul> <p>Points will be assigned based on a percentage of the total points available:</p> <p>Commitment to IFR registered companies responsible for 0-15 work descriptions = 0 - 50 points.</p> <p><i>Example:</i>  <i>IFR registered companies</i>  <i>responsible for 7 work descriptions</i>  <math>7/15 \times 50 = 23.33</math> assigned points</p> <p><b>*This criterion is worth 15% of the bid evaluation points available.</b>            *** Holdback Conditions will apply to this criterion.</p>	/50

**Question 1:**

Regarding IBC (Inuit Benefits) s. 3.1: Please provide, if available, specific definitions for and the difference between:

- head offices;
- staffed administrative offices;
- other staffed facilities.

**Answer 1:**

- Head Office is defined as an office responsible for the policy direction and management of two or more, but not necessary all, segments of an organization.
- Staffed Administrative Offices is defined as one of two or more branches, divisions, departments, or other subdivisions of an organization reporting directly to a head office.
- Other Staffed Facilities is defined as any other staffed facility that may not fall under the definition of Head Office or Staffed Administrative Facilities.

**Question 2:**

Regarding IBC (Inuit Benefits) s. 3.1 – Labour: Please provide, if available, specific definitions for:

- On-Site Labour; Is labour provided by eligible Inuit labourers in support of site work, but conducted from off-site allowable? Are there specific spatial/area limits to what is considered “on-site”?

**Answer 2:**

No, on-site labour encompasses work done on-site only. Off-site support of site work could be considered IFR Subcontracting.

**Question 3:**

Regarding IBC (Inuit Benefits) ss.3.2 & 3.3: Please clarify, for the purpose of establishing holdback deductions, are the labour and IFR commitments assessed at the end of each call-up (by individual task order or contract) or are they assessed at the end of the Standing Offer Cycle and across or involving multiple and aggregate call ups?

**Answer 3:**

Labour and IFR commitments are assessed at the end of each call-up.

**Question 4:**

Regarding IBC (Inuit Benefits)s. 3.3, please clarify:

- I. If few or none of the Work Description categories are required by DFO for a particular call-up or even for the entire Standing Offer Period, due to the nature and scope of the call-ups awarded, would the holdback calculation be adjusted accordingly to account for this or rather be applied irrespective of which service categories are ultimately required for and applied to the task orders assigned to a supplier?
- II. Would a full score (50 points) be awarded for having 10 firms in 5 or fewer Work Description categories, for example? Or, must each of the 10 firms cover a different Work Description category (Bathymetry, etc.)? And, please confirm that the requirement to achieve a full score entails having at least 10 different IFR registered suppliers, irrespective of which individual or collective identified service areas they support.

**Answer 4:**

- I. See answer to Question 3.

- II. Addendum #3 to be issued. Points are awarded per specialty / work description that IFR sub-consultants are responsible for. The requirement to achieve a full score entails committing IFR sub-consultants to be responsible for all 15 of the listed work descriptions.

**Question 5:**

Regarding IBC (Inuit Benefits) in general, please clarify:

- I. The terms for the release of the mandatory 2% are addressed in the Performance Holdback Release Conditions and reference calculations presented in tables for each sub-section 3.1, 3.2, 3.3. The calculations therein reference IBC performance scores applied against "total contract value" to calculate total holdback deduction. Please confirm that this calculation and deduction would be applied against the 2% holdback previously withheld and not against entire or total contract value as an increased holdback percentage.
- II. Please provide, if available, more detail on how "Consultant Due Diligence" will be assessed in the holdback deduction tables (tables 2 and 3)?

**Answer 5:**

- I. The 2% balance of the amount payable is a performance hold back withheld against the total contract value.
- II. Due diligence is defined as any and all reasonable steps taken by the consultant to comply with their Inuit Benefits Plan as presented.



# Français

Retirer :

PROPRIÉTÉ INUITE (EXPERT-CONSEIL OU SOUS-EXPERT-CONSEIL / FOURNISSEURS)	
3.3	<p>Recours à des experts-conseils, sous-experts-conseils ou fournisseurs inscrits au REI pour exécuter le marché.</p> <p>Les soumissionnaires seront évalués en fonction de leur engagement ferme à employer des sous- experts-conseils inscrits au REI pour l'exécution des services ou à acheter des fournitures et de l'équipement auprès d'entreprises inscrites au REI. Remarque : Si l'expert-conseil principal est une entreprise inscrite au REI, la valeur totale des marchés conclus avec des entreprises inscrites au REI doit également comprendre la part de l'expert-conseil.</p> <p><b>L'expert-conseil, le sous-expert-conseil ou le fournisseur inscrit au REI doit respecter les critères suivants :</b></p> <p>Une « entreprise inscrite au REI » s'entend d'une entreprise dont le nom figure dans la dernière liste d'inscription créée conformément aux exigences de l'article 24.7.1 de l'Accord entre les Inuits de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada.</p> <p>Les soumissionnaires doivent fournir leur engagement à faire appel à des sous-experts-conseils inscrits au REI en indiquant lesquelles des descriptions des travaux suivantes utiliseront des entreprises inscrites au REI :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Levés bathymétriques (sondages)</li><li>• Inspections sous-marines et en plongée</li><li>• Échantillonnage géotechnique</li><li>• Service des relevés des richesses du patrimoine (évaluations archéologiques)</li><li>• Examen par les pairs de travaux d'experts-conseils</li><li>• Levés topographiques</li><li>• Installations de plomberie maritimes</li><li>• Systèmes électriques et d'éclairage maritimes</li><li>• Services de consultation et de collecte de savoir traditionnel</li><li>• Ortho-imagerie et modèles altimétriques numériques</li><li>• Évaluations du poisson et de son habitat</li><li>• Évaluations de l'immersion en mer</li><li>• Échantillonnage et analyse de la qualité de l'eau</li><li>• Surveillance et analyse acoustiques</li><li>• Observation de la faune et des mammifères marins</li></ul> <p>Les points seront attribués au prorata du pourcentage du total des points disponibles :</p> <p>Engagement à l'égard de 0-10 entreprises inscrites au REI = 0 – 50 points.</p> <p><u>Exemple :</u> 4 entreprises inscrites au REI <math>4/10 \times 50 = 20</math> points accordés</p> <p><b>* Ce critère vaut 15 % des points disponibles pour l'évaluation de l'offre.</b> <b>***</b> Des conditions en matière de retenue s'appliqueront à ce critère.</p>

/50

Insérer :

PROPRIÉTÉ INUITE (EXPERT-CONSEIL OU SOUS-EXPERT-CONSEIL / FOURNISSEURS)	
3.3	<p>Recours à des experts-conseils, sous-experts-conseils ou fournisseurs inscrits au REI pour exécuter le marché.</p> <p>Les soumissionnaires seront évalués en fonction de leur engagement ferme à employer des sous- experts-conseils inscrits au REI pour l'exécution des services ou à acheter des fournitures et de l'équipement auprès d'entreprises inscrites au REI. Remarque : Si l'expert-conseil principal est une entreprise inscrite au REI, la valeur totale des marchés conclus avec des entreprises inscrites au REI doit également comprendre la part de l'expert-conseil.</p> <p><b>L'expert-conseil, le sous-expert-conseil ou le fournisseur inscrit au REI doit respecter les critères suivants :</b></p> <p>Une « entreprise inscrite au REI » s'entend d'une entreprise dont le nom figure dans la dernière liste d'inscription créée conformément aux exigences de l'article 24.7.1 de l'Accord entre les Inuits de la région du Nunavut et Sa Majesté la Reine du chef du Canada.</p> <p>Les soumissionnaires doivent fournir leur engagement à faire appel à des sous-experts-conseils inscrits au REI en indiquant lesquelles des descriptions des travaux suivantes utiliseront des entreprises inscrites au REI :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Levés bathymétriques (sondages)</li><li>• Inspections sous-marines et en plongée</li><li>• Échantillonnage géotechnique</li><li>• Service des relevés des richesses du patrimoine (évaluations archéologiques)</li><li>• Examen par les pairs de travaux d'experts-conseils</li><li>• Levés topographiques</li><li>• Installations de plomberie maritimes</li><li>• Systèmes électriques et d'éclairage maritimes</li><li>• Services de consultation et de collecte de savoir traditionnel</li><li>• Ortho-imagerie et modèles altimétriques numériques</li><li>• Évaluations du poisson et de son habitat</li><li>• Évaluations de l'immersion en mer</li><li>• Échantillonnage et analyse de la qualité de l'eau</li><li>• Surveillance et analyse acoustiques</li><li>• Observation de la faune et des mammifères marins</li></ul> <p>Les points seront attribués au prorata du pourcentage du total des points disponibles :</p> <p>Engagement envers les entreprises inscrites au REI responsables de 0-15 descriptions de travail = 0 – 50 points.</p> <p><u>Exemple :</u> <i>Entreprises inscrites au REI responsables de 7 description de travail</i> <math>7/15 \times 50 = 23,33</math> points accordés</p> <p>* <b>Ce critère vaut 15 % des points disponibles pour l'évaluation de l'offre.</b> *** Des conditions en matière de retenue s'appliqueront à ce critère.</p>

/50

### Question 1:

En ce qui concerne la section 3.1 des Critères d'avantages pour les Inuits (CAI) : Veuillez fournir, si possible, des définitions précises des éléments suivants et ce qui les distingue :

- sièges sociaux;
- bureaux administratifs dotés en personnel;
- autres installations dotées en personnel.

### Réponse 1:

- Le siège social est défini comme un bureau responsable de la politique et de la gestion de deux ou plusieurs segments d'une organisation, mais pas nécessairement de l'ensemble de ceux-ci.
- Les bureaux administratifs dotés en personnel sont définis comme le regroupement de deux succursales, divisions, services ou autres subdivisions d'une organisation relevant directement d'un siège social.
- Les autres installations dotées en personnel sont définies comme toute autre installation dotée en personnel qui ne correspond pas à la définition du siège social ou des bureaux administratifs dotés en personnel.

### Question 2:

En ce qui concerne la section 3.1 des Critères d'avantages pour les Inuits (CAI) – Main-d'œuvre : Veuillez fournir, si possible, des définitions précises des éléments suivants :

- main-d'œuvre sur place; la main-d'œuvre composée de travailleurs inuits admissibles à l'appui de travaux sur place, mais effectués à l'extérieur du site, est-elle admissible? Y a-t-il des limites en ce qui concerne l'espace et la surface de ce qui est considéré comme « sur place »?

### Réponse 2:

Non, le travail sur place englobe le travail effectué uniquement sur place. Le soutien hors site du travail sur place pourrait être considéré comme de la sous-traitance du Répertoire des entreprises inuites (REI).

### Question 3:

En ce qui concerne les sections 3.2 et 3.3 des Critères d'avantages pour les Inuits (CAI) : Veuillez préciser, aux fins de l'établissement des déductions de retenue, si les engagements relatifs à la main-d'œuvre et au REI sont évalués à la fin de chaque commande subséquente (par ordre de tâche ou contrat individuel) ou s'ils sont évalués à la fin du cycle de l'offre à commandes et dans le cadre de commandes subséquentes multiples et globales.

### Réponse 3:

Les engagements relatifs à la main-d'œuvre et au REI sont évalués à la fin de chaque commande subséquente.

### Question 4:

En ce qui concerne la section 3.3 des Critères d'avantages pour les Inuits (CAI), veuillez préciser :

- I. Si le ministère des Pêches et des Océans (MPO) exige peu ou pas de catégories de description de travail requise pour une commande subséquente particulière ou même pour toute la période de l'offre à commandes, en raison de la nature et de la portée des commandes subséquentes attribuées, le calcul de la retenue sera-t-il ajusté en conséquence pour en tenir compte, ou sera-t-il plutôt appliqué sans égard aux catégories de service qui sont finalement requises et appliquées aux ordres de tâche attribués à un fournisseur?

- II. Est-ce qu'une note parfaite (50 points) serait accordée en présence de 10 entreprises dans 5 ou moins des catégories de description de travail, par exemple? Ou bien, chacune des 10 entreprises doit-elle couvrir une catégorie différente de description de travail (bathymétrie, etc.)? De plus, veuillez confirmer que l'exigence d'obtenir une note parfaite signifie d'avoir au moins 10 fournisseurs différents inscrits au REI, indépendamment des secteurs de services individuels ou collectifs désignés qu'ils appuient.

**Réponse 4:**

- I. Voir la réponse à la question 3.
- II. L'addendum n° 3 sera publié. Les points sont attribués par spécialité/description de travail dont les sous-experts-conseils du REI sont responsables. Pour obtenir une note parfaite, il faut que les sous-experts-conseils du REI soient responsables de l'ensemble des 15 descriptions de travail énumérées.

**Question 5:**

En ce qui concerne les Critères d'avantages pour les Inuits (CAI) en général, veuillez préciser :

- I. Les conditions de libération des 2 % obligatoires sont abordées dans les Conditions de remise de la retenue de garantie d'exécution et les calculs de référence présentés dans les tableaux pour chaque sous-section 3.1, 3.2, 3.3. Les calculs qui y figurent font référence aux notes de rendement des CAI appliquées à la « valeur totale du contrat » pour calculer la déduction totale de retenue. Veuillez confirmer que ce calcul et cette déduction seront appliqués à la retenue de 2 % précédemment prélevée et non à la valeur totale du contrat comme un pourcentage de retenue accru.
- II. Veuillez fournir, si possible, plus de détails sur la façon dont la « diligence raisonnable des experts-conseils » sera évaluée dans les tableaux de déduction de retenue (tableaux 2 et 3)?

**Réponse 5:**

- I. Le solde de 2 % du montant à payer est une retenue de rendement sur la valeur totale du contrat.
- II. La diligence raisonnable est définie comme étant toutes les mesures raisonnables prises par l'expert-conseil pour se conformer à son régime d'avantages offerts aux Inuits tel qu'il a été présenté.